

Levantine Arabic transcript:

زينه: شو سعرها؟
الرجل: هاي بحسبك إيها بخمسه دولار.
زينه: خمسه دولار.
الرجل: آيه.
زينه: يعني باللبناني..
الرجل: سبعة آلاف وخمسميه.
زينه: وهاي الصغار شو سعرهن.
الرجل: هدول مش صغار، هاي شرشف.
زينه: آه، هدا شرشف؟
الرجل: هدول تمانني دولار.
زينه: تمانني دولار؟
زينه: أديش الطابع.. البوست كارد؟
الرجل: لوين.
زينه: لوين؟ لأمریکا.
الرجل: ألفين.
زينه: ألفين لوحدہ؟
الرجل: لأهن بيجو مع بعض التتین
زينه: وكل وحده بألفين؟
الرجل: كل وحده ألف.
زينه: كل وحده ألف، اوكي، مرسى.

English translation:

“Byblos: Fabric and Stamps”

Zeina: How much is this?

Man: I'll give that to you for five dollars.

Zeina: Five dollars?

Man: Yes.

Zeina: So in Lebanese...

Man: 7,500.

Zeina: What about those little ones, how much are they?

Man: Those aren't little ones; those are tablecloths.

Zeina: Oh, that's a tablecloth?

Man: These are eight dollars.

Zeina: Eight dollars?

Zeina: How much are stamps?

Man: To where?

Zeina: To where? To America.

Man: 2000.

Zeina: 2000 for one?

Man: No. They come in pairs.

Zeina: Each one is 2000?

Man: Each one is 1000.

Zeina: Each one is 1000. Okay. Thank you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated